

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 164

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

1757

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 164**

Bern, Samstag 18. Juli 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> année

Berne, samedi 18 juillet 1953

**N° 164**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 80 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: Jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 80 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr. étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 146965—146981. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Türkei: Warenverzollung. — Turquie: Dédouanement de marchandises. Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Postscheckverkehr, Beitritte (1. Teil). Service des chèques postaux, adhésions (1<sup>re</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefördert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich****Konkursamt Riesbach-Zürich**(1342<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Ciné-Engros A.-G., Falkenstrasse 12, Zürich 8, Vertretungen auf dem Gebiete kinematographischer Aufnahme- und Wiedergabeapparate und aller Zugehör im Wege des Engroshandels usw. Datum der Konkurseröffnung: 6. Juni 1953. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 21. Juli 1953.

**Kt. Zürich****Konkursamt Bassersdorf**(1322<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Friebe & Mettler, in Liq., Kollektivgesellschaft, mechanische Schreinerei, mit Sitz in Wallisellen, Herti-strasse 10. Datum der Konkurseröffnung: 10. Juni 1953. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. Juli 1953, 15 Uhr, im Hotel «Linde», Wallisellen. Eingabefrist: bis 27. Juli 1953.

**Kt. Bern****Konkursamt Biel**

(1468)

Gemeinschuldner: Michel Antoine, früher Inhaber eines Konfektionsgeschäftes an der Bahnhofstrasse 15, wohnhaft Veresiusstrasse 17, Biel. Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1953. Ordentliches Verfahren. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. Juli 1953, 14.15 Uhr, im Café Hugi, an der Spitalstrasse in Biel. Eingabefrist: bis 18. August 1953.

**Kt. Bern****Konkursamt Seftigen, Belp**

(1474)

Gemeinschuldner: Hunziker Otto, Metzger, geb. 1917, von Kirchleerau, in Uttigen, Inhaber der Einzelfirma Otto Hunziker, Handel mit Fleisch in gros, Uttigen. Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1953. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 4. August 1953.

**Kt. Schaffhausen****Konkursamt Schaffhausen**

(1482)

Gemeinschuldnerin: Guerra-Moser D. & Co. (Kommanditgesellschaft), Zollstrasse 40, Neuhausen. Datum der Konkurseröffnung: 9. Juli 1953. Erste Gläubigerversammlung: 28. Juli 1953, um 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen, Vorstadt 45. Eingabefrist: 18. August 1953.

**Kt. Aargau****Konkursamt Aarau**(1377<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Fässler-Schmid Josef, geb. 1921, Chauffeur, von Ober-Iberg, in Aarau, Kirchgasse 1, früher Wirt in Haslen (Glarus). Datum der Konkurseröffnung: 10. Juni 1953. Summarisches Verfahren. Eingabefrist: bis 25. Juli 1953.

**Kt. Thurgau****Betreibungsamt Frauenfeld**

(1475)

Gemeinschuldnerin: Kühlanlagen A.G., Frauenfeld. Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 14. Juli 1953, 17 Uhr. Ordentliches Verfahren. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. Juli 1953, 15 Uhr, im Rathaus Frauenfeld. Eingabefrist: bis 17. August 1953. (Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Frauenfeld zu richten.)

**Kt. Thurgau****Betreibungsamt Gottlieben**

(1469)

Gemeinschuldner: Müller Walter, Velos, Tägerwilen. Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 9. Juli 1953. Ordentliches Verfahren. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. Juli 1953, 15 Uhr, im Gasthaus «Zum Steinbock», in Tägerwilen. Eingabefrist: bis 20. August 1953. (Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Gottlieben zu richten.)

**Ct. de Vaud****Office des faillites, Lausanne**

(1483)

Failli: Froehly Edmond, vente et représentation d'appareils ménagers, Grand-St-Jean 1, à Lausanne. Date du prononcé: le 9 juillet 1953. Faillite sommaire, art. 231 L.P. Délai pour les productions des créances: le 7 août 1953.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

**Kt. Zürich****Konkursamt Wiedikon-Zürich**

(1466)

Gemeinschuldner: Schaad Heinrich, geb. 1915, von Weinfelden, Heizungstechniker, Aegertenstrasse 42, Zürich 3, dato Güterstrasse 78, Basel. Datum der Konkurseröffnung: 11. Juni 1953. Datum der Einstellung mangels Aktiven: 11. Juli 1953.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Juli 1953 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1484)

Gemeinschuldner: Aufgelöster Verein

Alti Richtig und Schnuffer und Schnogge, Förderung der Basler Zugsfasnacht und der Basler Trommel- und Pfeiferkunst, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Juli 1953.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 15. Juli 1953. Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 300: 28. Juli 1953. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (1476)

Gemeinschuldnerin:

Suhrer Berufskleider Roth & Cie. in Liq., Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Suhr.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Juni 1953.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 8. Juli 1953.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juli 1953 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten des Verfahrens einen Vorschuss von Fr. 400 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (1477)

Fallimento N° 7/1953.

Fallito: Keller Samuel, commerciante, Verscio.

Data del decreto: 10 giugno 1953.

Data del decreto di sospensione: 15 luglio 1953.

NB. La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora, entro il termine di giorno dieci, nessun creditore ne chiede la prosecuzione, previo anticipo delle spese (300 fr. almeno).

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1485)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Britannia société coopérative en liquid., rue Henri-Mussard 14, Genève, par ordonnance rendue le 7 mai 1953 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 juillet 1953 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 juillet 1953 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1486)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Finkelberg Aaron-Josué, «Au Trousseau Moderne», toilerie, lingerie et tissus, place Longemalle 7, Genève, par ordonnance rendue le 5 juin 1953 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 juillet 1953 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 juillet 1953 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1487)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Sippel Liliane, Dame,

représentation de chaussures et articles de diverses natures, rue de Lausanne 87, Genève, par ordonnance rendue le 5 juin 1953 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 juillet 1953 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 juillet 1953 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1478)

Im Konkurse über die

Bernina Handels-Aktiengesellschaft in Liquidation, An- und Verkauf von Immobilien, Erstellen von Bauten und deren Veräusserung, Fabrikation und Vertrieb technischer Neuheiten sowie Export und Import aller Waren, Falkenstrasse 27, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (18. Juli 1953) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (1479<sup>a</sup>)

Im Konkurse über die Kollektivgesellschaft

Gühr, Meier & Cie., Stahlhandlungsgesellschaft in Liq., Handel mit Edelmetallen und Metallen, Widmerstrasse 98, Zürich 2 (Gesellschafter: Hansjörg Gühr, geb. 1924, seine Mutter Hermine-Lis Gühr-Landert, bevormundet, beide von Zürich, in Zürich 2, und Ernst Meier, gestorben, gewesener Gärtner, in Zürich 2), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 28. Juli 1953 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (1467)

Im Konkurse über Semini Primo, Vertreter, Museggstrasse 33, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar zur Einsicht auf.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (1470)

Im Konkurse über Niedermann Josef, gewesener Inhaber der Drogerie Maihofstrasse 3, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1488)

Gemeinschuldner: Kugel-Sutter Emil, Inhaber der Firma «Kugel», Fabrikation von und Handel mit Herrenwäsche nach Mass, Gartenstrasse Nr. 81, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1489)

Failli: Berthoud André, chauffeur de taxis, à Lausanne.

Date du dépôt: le 18 juillet 1953.

Délai pour intenter action en opposition: le 28 juillet 1953; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1490)

Failli: Stoudmann Louis, marchand forain, à Lausanne.

Date du dépôt: le 18 juillet 1953.

Délai pour intenter action en opposition: le 28 juillet 1953; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1491)

Modification d'état de collocation

Failli: Magni Robert, entreprise générale d'électricité et de téléphone, Onex/Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Alttoggenburg, Bütschwil* (1499)

Gemeinschuldner: Kälin Hans, gewesener Metzgermeister, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg (St. Gallen).

Das Verfahren in vorbezeichnetem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 9. Juli 1953 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Kreuzlingen* (1492)

Konkursschluss und Einstellung im Aktivbürgerrecht

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute im Konkurs des Bürki Emil, Spengler-Installateur, geb. 22. August 1925, von Langnau (Bern), in Botighofen, seinerzeit in Kreuzlingen-Ost, Kamorstrasse, Schluss erkannt, unter gleichzeitiger Einstellung des Gemeinschuldners im Aktivbürgerrecht für die Zeitdauer von zwei Jahren, d. h. bis zum 31. Juli 1955.

Romanshorn, 8. Juli 1953.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Aigle* (1493)

La liquidation de la faillite de Gasser Ernest-César, précédemment primeurs, à Leysin, actuellement à Collonges sur Territet, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district d'Aigle, rendue le 29 juin 1953.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1494/6)

Les liquidations des faillites suivantes ont été clôturées par jugements du Tribunal de première instance, en date du 16 juillet 1953:

1° Brohy Louis, boucher, rue Sismondi 17, Genève.

2° Laboratoire Grasset, S.A., produits chimiques, rue des Batoires 4, Genève.

3° S.A. pour la vente des Briquets Universal, Corratierie 20, Genève.

Sieur Brohy a été déclaré excusable.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. St. Gallen** *Betreibungsamt Weesen* (1473)

Liegenschaftssteigerung Art. 126 und 141 SchKG.

Schuldnerin: Alpen A.-G., Arosastrasse 12, Zürich 8.

Ganttag: Samstag, den 29. August 1953, 14.30 Uhr.

Gantlokale: Hotel Rössli, Weesen.

Eingabefrist: 4. August 1953.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: ab 15. August 1953.

## Grundpfand:

Parzelle Nr. 77 Mariahalden, ehemaliges Schlosshotel Mariahalden, bestehend in:

Westbau Nr. 318, assek. für Fr. 55 000 Verkehrswert  
Mittelbau Nr. 319, assek. für Fr. 56 000 Verkehrswert  
Ostbau Nr. 320, assek. für Fr. 90 000 Verkehrswert

und 10 606 m<sup>2</sup> Gebäudegrundflächen, Strassen, Wege, Wald, Garten, Parkanlagen, Hofraum.

Betriebsamtliche Schätzung Fr. 298 000

Im weitem wird auf Art. 133—143 SchKG. und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen.

Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf vorstehende Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht.

Weesen, den 15. Juli 1953.

Betriebsamt Weesen.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Moratoria pel concordato e invito al creditor d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitor qui sotto nominal hanno ottenuto una moratoria.

I creditor sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Kt. Bern Konkurskreis Biel (1480)

Schuldnerin: Infrarot-Apparate A.G., Ernst-Schüler-Strasse 70, Biel.

Datum der Bewilligung: 15. Juli 1953.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Neuengasse 41, Biel. Eingabefrist: bis zum 10. August 1953. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 4. November 1953, um 14.30 Uhr, im Restaurant Rüschi, Zentralstrasse 2, Biel.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

## Kt. Schwyz Konkurskreis March (1471)

Schuldner: Zuber Josef, Garage, Sieben. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht March: 9. Juli 1953.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: A. Kalchauer, Rechtsanwalt, Lachen (Schwyz).

Eingabefrist: bis 6. August 1953. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Belegen dem Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, 24. August 1953, 15.40 Uhr, im «Schützenhaus», Lachen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

## Ct. Ticino Circondario di Lugano (1181)

Debiteur: Cantoreggi Athos, sartoria, in Paradiso. Decreto di moratoria della pretura di Lugano-Città: 13 luglio 1953.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario per il concordato: avv. dott. Gianni Bolzani, in Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: 20 giorni dalla presente pubblicazione. Adunanza dei creditori: 14 ottobre 1953, alle ore 15, nello studio del commissario, in Lugano, via Francini 2.

Esame degli atti: durante dieci giorni che precedono detta adunanza nello stesso studio del commissario.

## Ct. du Valais Arrondissement d'Entremont (1497)

Débiteur: Terretz Jean, d'Antoine, Etiez-Vollèges. Date de l'octroi du sursis: 26 juin 1953 (notification du 7 juillet 1953).

Durée du sursis: deux mois.

Commissaire: M<sup>e</sup> Georges Sauthier, avocat, Martigny-Ville.

Délai pour les productions: vingt jours. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire. Sont dispensés de produire, les créanciers qui ont déjà consigné leurs créances dans la précédente procédure de sursis concordataire.

Assemblée des créanciers: lundi 17 août 1953, à 11 h., à la salle des audiences du Tribunal du district d'Entremont, à Sembrancher (Maison de l'Hôpital).

Examen des pièces: dès ce jour à l'Etude du commissaire.

## Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1498)

Débiteur: Cordier-Baud Henri, primeurs en gros, rue du Vélodrome 9, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 15 juillet 1953.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 8 août 1953.

Assemblée des créanciers: le vendredi 30 octobre 1953, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 20 octobre 1953.

## Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

## Ct. du Valais Arrondissement de Monthey (1472)

Débiteur: Défago Léon, de Paul, Champéry.

Date de la décision: 15 juillet 1953.

Prolongation du sursis: jusqu'au 20 septembre 1953.

Monthey, le 15 juillet 1953.

Le commissaire: J.-M. Detorrené.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

9. Juli 1953.

Pensionskasse der Elektro-Material A.G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. April 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt, das Personal der «Elektro-Material A.-G.» am Sitze und in den Verkaufsstellen in der Schweiz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität und Krankheit zu versichern. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Christian Ramseier, von Mirehel (Bern), in Zürich, ist Präsident; Dr. Primus Fellmann, von Oberkirch (Luzern), in Zürich, Vizepräsident; Emil Spörri, von Bärenwil (Zürich), in Zürich, Sekretär, und Ernst Schulthess, von Küsnacht (Zürich), in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Roggenstrasse 5, in Zürich 5 (bei der Elektro-Material A.-G.).

11. Juli 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma W. Rebsamen, Malermeister, Zürich 4, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Juni 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «W. Rebsamen, Malermeister», in Zürich, in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Willy Rebsamen, in Zürich, in Kileberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Gartenhofstrasse 10, in Zürich 4 (bei der Firma W. Rebsamen, Malermeister).

11. Juli 1953.

Wohlfahrtsfonds für die Angestellten der Konsumgenossenschaft Konkordia Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1946, Seite 2326). Otto Wissmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat als dessen Präsident gewählt worden Willy Jetzer, von Siglistorf (Aargau), in Winterthur. Präsident Jetzer oder Vizepräsident Müller führen Kollektivunterschrift mit Aktuar Brunner.

14. Juli 1953.

Fürsorgefonds der Habag A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Juni 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Habag A.G.», in Zürich, und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Max C. Meister, von Basel, in Zollikon, als Präsident, und Rudolf Lehner, von Gränichen, in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 31 in Zürich 1 (bei der «Habag A.G.»).

14. Juli 1953.

Dr. Carlo Fleischmann Stiftung, in Küsnacht. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Juni 1953 eine Stiftung. Die Stiftung widmet sich der Förderung von Wissenschaft und Kunst sowie frei vom Stifter, Dr. Carlo Fleischmann, von Küsnacht (Zürich) und Zürich, in Küsnacht (Zürich), zu bestimmenden Wohltätigkeitszwecken. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist gegenwärtig Dr. Carlo Fleischmann, von Küsnacht (Zürich) und Zürich, in Küsnacht (Zürich). Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Seestrasse 180 in Küsnacht (bei Dr. Carlo Fleischmann).

11. Juli 1953.

Fürsorgefonds der Baumann, Koelliker Aktiengesellschaft für elektrotechnische Industrie, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1949, Seite 1763). Fritz Merker-Pfister ist nicht mehr Mitglied des Stiftungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Gustav Gerber ist nun Präsident des Stiftungsrates. Er, Dr. Hans Hefti, von und in Schwanden (Glarus), und Rolf Gretnener, Mitglieder des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Juli 1953.

Fürsorgefonds der C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1949, Seite 1007). Prof. Dr. med. Ernst Anderes-Egli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Huber, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben.

15. Juli 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma Staub & Co. Männedorf, in Männedorf (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1945, Seite 1197). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 30. Mai 1953 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Meilen als Aufsichtsbehörde am 24. Juni 1953 die Zustimmung erteilt. Der Name der Stiftung lautet Personalfürsorgestiftung der Firma Staub & Co. A.-G., Lederwerke. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für sämtliche Arbeiter und Angestellte der Firma «Staub & Co. A.G., Lederwerke», in Männedorf. Sie erreicht ihren Zweck durch Alters- und Hinterbliebenenfürsorge, Unterstützung bei Arbeitslosigkeit, Krankheit und Invalidität, in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Jean Behra, Erka Albiker und Erich Staub sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Sekretär und Rechnungsführer gehört dem Stiftungsrat an Edgar Steinemann, von Ossingen, in Männedorf. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit Emil Staub-Schober, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: In der Weiern (bei der Firma Staub & Co. A.G., Lederwerke).

15. Juli 1953.

**Wohlfahrtsfonds der Franz Carl Weber Aktiengesellschaft, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 239 vom 11. Oktober 1952, Seite 2503). Neu ist als Protokollführer mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt worden Franz Carl Weber, von und in Zürich.

15. Juli 1953.

**Pensionsfonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Baumann & Cie. Aktiengesellschaft, in Rütli** (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1934, Seite 2593). Mit Zustimmung des Bezirksrates Hinwil als Aufsichtsbehörde hat die Stiftungskommission mit Beschlüssen vom 11. November 1952, 22. April 1953 und 20. Mai 1953 die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun Pensionsfonds der Arbeiter der Baumann & Cie. A.G. Die Stiftung bezweckt, Alterspensionen an langjährige Arbeiter und Pensionen an Waisen verstorbener Arbeiter der «Baumann & Cie. A.-G.», in Rütli, zu verabfolgen. Die Stiftungskommission besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Henri Rüegg ist aus derselben ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in die Stiftungskommission gewählt worden und führen Kollektivunterschrift zu zweien Hans Rüegg, von und in Rütli (Zürich), Dr. Theodor Rüegg, von und in Rütli (Zürich), und Ernst Isenring, von Stettfurt (Thurgau), in Rütli (Zürich).

15. Juli 1953.

**Hans Bernhard-Stiftung, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1949, Seite 3220). Dr. jur. Oscar Sulzer ist nicht mehr Präsident des Stiftungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. jur. Ernst Rudolf Froelich, bisher Vizepräsident des Stiftungsrates, ist jetzt Präsident desselben. Jakob Fischbacher, Quästor, ist auch Vizepräsident des Stiftungsrates. Es wohnen Jean Carl Bruggmann, Aktuar, in Zug, und Not Vital in Zumikon.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Laufen*

9. Juli 1953.

**Fürsorgestiftung der Aluminium Laufen A.G., in Laufen** (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1951, Seite 176). Die Stiftungsurkunde wurde abgeändert, wozu der Regierungsrat des Kantons Bern durch Beschluss vom 16. Juni 1953 zugestimmt hat. Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der «Aluminium Laufen A.G.» im Falle von Alter, Invalidität oder Krankheit derselben oder von nahen Verwandten, an den überlebenden Ehegatten und die Kinder im Todesfall des Arbeitnehmers, die Sicherstellung der Prämienzahlungen der Stifterfirma an die «Pensions- und Sparkasse-Stiftung der Aluminium Laufen A.G.». Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus folgenden Personen: Dr. Viktor Pfrunder, Präsident (bisher); Jakob Preisig, Vizepräsident und Sekretär (bisher), und Alois Trottmann, Beisitzer (bisher). Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

9. Juli 1953.

**Pensions- und Sparkasse-Stiftung der Aluminium Laufen A.G., in Laufen.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Februar 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Pensionen oder Kapital an das versicherte Personal der «Aluminium Laufen A.G.» sowie an Witwen und Waisen verstorbener Mitglieder. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, wovon 3 durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma und 2 durch die Kassenmitglieder aus deren Mitte gewählt werden. Die Kontrollstelle wird durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt. Die Unterschriften führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär des Stiftungsrates kollektiv je zu zweien. Es sind dies: Dr. Viktor Pfrunder, von Basel, in Bottmingen, Präsident; Jakob Preisig, von Schwellbrunn, in Laufen, Vizepräsident, und Bruno Hügli, von Brislach, in Laufen, Sekretär. Domizil der Stiftung: Bahnhofstrasse 12, in den Bureaux der Firma Aluminium Laufen A.G.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

9. Juli 1953.

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Sandreuter & Co. A.G., in Basel** (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1951, Seite 2800). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Dr. Max Fahrlander infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt Prof. Dr. Ernst Gerwig-Roche, von Basel, in Küsnacht (Zürich). Er zeichnet zu zweien.

10. Juli 1953.

**Fürsorgefonds der Angestellten der Wollen-Sacher A.G., in Basel** (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1947, Seite 1207). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Josef Sacher und Margrit Schuh ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in denselben gewählt Ernst Maurer-Bucher, von Egg (Zürich), in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

10. Juli 1953.

**Personalfürsorgestiftung der Müller-Gysin A.G., in Münchenstein** (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1947, Seite 391). Der Präsident des Stiftungsrates Ernst Müller-Fritsch ist Bürger von Trimbach und wohnhaft in Münchenstein.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

10. Juli 1953.

**Personalfürsorgestiftung Hans Fust, Bangeschäft Bütschwil, in Bütschwil.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Juni 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für langjährige und verdienstvolle Angestellte, Arbeiter, Saisonarbeiter, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen im Falle von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit usw. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an Hans Fust, Präsident, und Frieda Fust-Ebnöter, beide von Mosnang, in Bütschwil. Sie zeichnen kollektiv. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

13. Juli 1953.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Tobler A.G., in St. Gallen.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Juli 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Reisenden und Arbeiter der Firma «Jakob Tobler A.G.», in St. Gallen, sowie die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen der Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem Vertreter der Stifterfirma und einem Vertreter der Destinatäre, welche Kollektivunterschrift führen. Ihm gehören an: Josefine Tobler-Gsteu, von Teufen (Appenzel A. Rh.), in St. Gallen, Präsident, und Berta Sutter-Maier, von Appenzel, in Rorschach. Geschäftslokal: Lindenstrasse 69, bei der Stifterfirma.

14. Juli 1953.

**Altersfürsorge-Fonds der Kinderkrippen St. Gallen, in St. Gallen** (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1951, Seite 1263). Friedrich Deutsch, Kassier, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Stiftungsrat und als Kassier gewählt Otto Huber, von und in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

15. Juli 1953.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Heer & Co. A.G. Oberuzwil, in Oberuzwil** (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1951, Seite 1263). Max Heer ist als Stiftungsratsmitglied zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Paul Arthur Boillod, von Le Cerneux-Péquignot, in St. Gallen. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen zu zweien.

**Aargau — Argovie — Argovia**

14. Juli 1953.

**Wohlfahrtsfonds für Angestellte und Arbeiter der Firma Gosa A.-G., in Aarau** (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1947, Seite 2439). Mit Beschluß vom 5. Mai 1953 hat der Stiftungsrat die Auflösung und Liquidation der Stiftung beschlossen. Der Gemeinderat Aarau hat unterm 8. Mai 1953 den vom Stiftungsrat vorgelegten Liquidationsvorschlag (Verteilung des Stiftungsvermögens unter die Destinatäre) genehmigt, desgleichen der Regierungsrat des Kantons Aargau mit Beschluß vom 30. Juni 1953. Gleichzeitig hat der Regierungsrat die Lösung der Stiftung im Handelsregister verfügt. Da die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung gelöscht.

14. Juli 1953.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Max Bertschinger & Co. Lenzburg, in Lenzburg.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Juni 1953 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Kommanditgesellschaft «Max Bertschinger & Co.», in Lenzburg, im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einzelunterschriften führen die Mitglieder des Stiftungsrates Max Bertschinger (Präsident) und Margrit Bertschinger, beide von und in Lenzburg. Domizil: Büro der Firma, Augustin-Keller-Strasse 1144.

14. Juli 1953.

**Personal-Fürsorgestiftung der Firma Lagerhaus Wohlen A.G. in Wohlen, in Wohlen** (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1951, Seite 688). Hermann Humbel, Aktuar, und Erwin Dubler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als Sekretär ist gewählt worden: Guido Strebel-Huber, von Aristau, in Wohlen (Aargau). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
*Bureau de Lausanne*

13 juillet 1953.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Schaefer Sports, à Lausanne.** Sous ce nom, il a été constitué par acte authentique du 13 juin 1953 une fondation ayant pour but de venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice, ainsi éventuellement qu'à d'anciens employés ou leur famille, ou enfin à toutes autres personnes dont la fondatrice utiliserait les services pour faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite et de la vieillesse, du chômage, des charges de famille, de l'invalidité, des accidents de la maladie et du décès. La gestion de la fondation est confiée à un comité composé de 1 à 5 membres désignés par la fondatrice. Il est composé de: Charles Schaefer, président; Maria Schaefer, secrétaire, les deux de Lausanne, à Crissier; Robert Regamey, de et à Lausanne, et Céline Morea, de Lütcherkofen (Soleure), à Lausanne. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou de la secrétaire, ou par la signature collective des membres du comité Robert Regamey et Céline Morea. Bureau: rue St-François 18, chez la maison Schaefer Sports.

**Genf — Genève — Ginevra**

10 juillet 1953.

**Fonds de prévoyance du personnel de la société Combustibles et Carburants S.A., à Genève, fondation (FOSC. du 10 novembre 1951, page 2800).** Sivant arrêté du Conseil d'Etat de Genève du 1<sup>er</sup> mai 1953 et acte authentique du 19 juin 1953, les statuts de la fondation ont été modifiés. Sa dénomination est désormais: **Fonds de prévoyance du personnel de la société La Mure et Montant S.A.** Emile Pinget, de Plan-les-Ouates, à Cologny, a été nommé membre et président du conseil de fondation, avec signature individuelle, en remplacement de Lucien Montant, décédé, dont les pouvoirs sont radiés. Adresse: rue de Chantepoulet 9, bureaux de La Mure et Montant S.A.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich**  
**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR**

**Dritte Veröffentlichung**

Die Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, in Zürich, hat in der Generalversammlung vom 14. Juli 1953 beschlossen, ihr Aktienkapital Serie I von bisher Fr. 32 000 000 durch Annullierung von 30 000 zurückgekauften Aktien Serie I auf Fr. 29 000 000 herabzusetzen.

Den Gläubigern wird hiermit bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen an unsere Gesellschaft, Bleicherweg 5 (neue Börse), Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 149<sup>1</sup>)

Zürich, den 14. Juli 1953.

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft,  
der Präsident: Dr. W. Boveri.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 146965. Hinterlegungsdatum: 28. März 1953, 12 Uhr.  
Chas. Pfizer & Co., Inc., Bartlett Street 11, Brooklyn-New York (USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Ein Streptomycin und ein Hydrazid enthaltendes antibiotisches Präparat.

### Streptohydrazid

Prioritätsanspruch: USA vom 6. Oktober 1952 für ein antibiotisches Präparat.

N° 146966. Data del deposito: 25 aprile 1953, ore 17.  
Fratelli Barudoni, Faido (Ticino, Svizzera).  
Marca di fabbrica e di commercio. — Trasmissione e rinnovo della marca  
N° 80757, di Barudoni Giovanni, Faido. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 25 aprile 1953.

Gazose, acque minerali sintetiche, sciroppi.



N° 146967. Data del deposito: 12 maggio 1953, ore 17.  
Fratelli Barudoni, Faido (Ticino, Svizzera).  
Marca di fabbrica e di commercio. — Trasmissione e rinnovo della marca  
N° 80758, di Barudoni Giovanni, Faido. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 12 maggio 1953.

Gazose, acque minerali sintetiche, sciroppi.



Nr. 146968. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1953, 8 Uhr.  
Karl Disch, Quartier St. Jaques, Villars sur Glâne (Freiburg, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrodenzündpulver für elektrische Schweißung.



Nr. 146969. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1953, 10 Uhr.  
Schweizerischer Verein für Volksgesundheit, Zentralsekretariat, Sihlstrasse 30, Zürich (Schweiz). — Kollektivmarke.

Landwirtschafts- und Gärtnererzeugnisse, Lebensmittel aller Art, diätetische Nahrungsmittel, nicht-alkoholische Getränke; Apparate und Geräte für Haus, Küche, Keller, Stall, Garten und Landwirtschaft; Bestrahlungsapparate sowie Apparate und Geräte aller Art für die Gesundheitspflege; Druckzeugnisse.



N° 146970. Date de dépôt: 11 juin 1953, 10 h.  
Chs. Spitznagel, avenue Léopold-Robert 51 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 80672. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 mai 1953.

Eau de Cologne, produits de beauté, désodorant pour les pieds, huile pour les pieds, crème, supports orthopédiques, écarteurs en caoutchouc pour les orteils.

*Yonette*

N° 146971. Date de dépôt: 19 juin 1953, 8 h.  
Scarpello, via Spadaccini 16, Catane (Italie).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans et étuis de montres.

*Pater Watch*

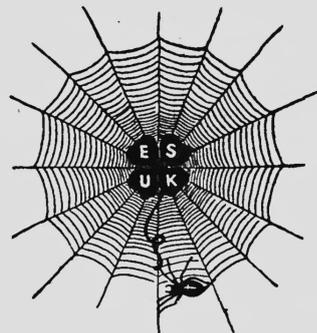
N° 146972. Date de dépôt: 19 juin 1953, 8 h.  
Scarpello, via Spadaccini, Catane (Italie).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans et étuis de montres.

UDAN

Nr. 146973. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1953, 10 Uhr.  
Ernst Schneeberger, Mech. Bandfabrik Kulm, Unterkulm (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Baumwoll-, Leinen- und Kunstseidenbänder.



Nr. 146974. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1953, 18 Uhr.  
Stahl-Contor Aktiengesellschaft, Utoquai 31, Zürich 8 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Stahl und Eisen beliebiger Zusammensetzung, vanadinlegiert, und in jeder Ausführungsart.

## REX VANADIN

Nr. 146975. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1953, 18 Uhr.  
Stahl-Contor Aktiengesellschaft, Utoquai 31, Zürich 8 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Stahl und Eisen beliebiger Zusammensetzung, molybdänlegiert, und in jeder Ausführungsart.

## REX MOLYBDÄN

N° 146976. Date de dépôt: 22 juin 1953, 15 h.  
Maspero Frères, Limited, Westminster House 7, Millbank, Londres S. W. (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Tabac manufacturé.



Nr. 146977. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1953, 18 Uhr.  
**Spirituosens AG.,** Hönggerstrasse 115, Zürich 10 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 121302. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Mai 1953 an.

Glühwein, Punsche und Liköre.

**Calor**

Nr. 146978. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1953, 17 Uhr.  
**Rodania AG.,** Riedernstrasse 8, Grenchen (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhren-Furnituren, Wecker, Bijouterie und Bijouterie-Artikel.



Nr. 146979. Date de dépôt: 29 juin 1953, 7 h.  
**Albert Gammeter,** chemin Flumeaux, Prilly sur Lausanne (Suisse).  
 Marque de commerce.

Montres, réveils et pendules en tous genres. Mouvements, pièces détachées pour dits, ainsi qu'outils et fournitures pour horlogers.

**FLEUR DE LIS**

Nr. 146980. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1953, 18 Uhr.  
**Cassella Farbwerke Mainkur Aktiengesellschaft, Frankfurt (M)-Feenheim (Deutschland).** — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 69075 von I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft, Frankfurt a. M. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1949 an. (Deutsch-Schweizerisches Abkommen vom 19. Juli 1952.)

Farbstoffe, Rohmaterialien, welche in der Färbereitechnik bei Herstellung von Färbungen Verwendung finden.

**SOLIDOGEN**

Nr. 146981. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1953, 18 Uhr.  
**Wärtsilä-yhtymä O. Y.-Wärtsilä** koncernen A/B., Wärtsilä (Finnland).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 80704. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juli 1953 an.

Beleuchtungs-, Heizungs-, Koch-, Kühl-, Trocken- und Ventilationsapparate und -geräte, Wasserleitungs-, Bade- und Klosettanlagen; Bürsten, Bürstenwaren, Pinsel, Kämmen, Schwämme, Toilettegeräte, Putzmaterial, Stahlspäne; Messerschmiedewaren, Werkzeuge, Sensen, Sichel, Hieb- und Stichwaffen; emaillierte und verzinnete Waren; Eisenbahn-Oberbaumaterial, Kleinisenwaren, Schlosser- und Schmiedearbeiten, Schlösser, Beschläge, Drahtwaren, Blechwaren, Anker, Ketten, Stahlkugeln, Reit- und Fahrgeschirrsbeschläge, Rüstungen, Glocken, Schlittschuhe, Haken und Oesen, Geldschränke und Kassetten, mechanisch bearbeitete Fassonmetallteile, gewaltsam und gegossene Bauteile, Maschinenguss; Maschinen (insbesondere Molkereimaschinen, Melkmaschinen, Separatoren und Butterschläger), Maschinenteile, Treibriemen, Schläuche, Automaten (insbesondere automatische und halbautomatische Waagen zum Wiegen), Haus- und Küchengeräte, Stall-, Garten- und landwirtschaftliche Geräte

**Lacta**

**Fortuna Lebensversicherungs-Gesellschaft, Zürich**

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1952

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	3 500 000	—	Aktien- oder Garantiekapital	7 000 000	—
Aktien und Anteilscheine	75 000	—	Rcservefonds	600 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	7 277 717	—	Spezialreserven:		
Schuldbuchforderungen	50 100	—	Dispositionsfonds	750 000	—
Grundpfandtitel	24 817 402	—	Prämienreserve und Rentenübertrag	41 214 232	—
Grundstücke	515 000	—	Prämienübertrag	500 950	—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	9 163 723	—	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	11 493	—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	3 425 053	—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	383 347	—
Uebrige Kapitalanlagen	155 000	—	Personal-Fürsorgefonds: Fr. 200 049.— <sup>1)</sup>		
Liquide Mittel	1 209 441	—	Einnahmenüberschuss	346 264	—
Guthaben aus Rückversicherungen	76 393	—			
Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern	326 668	—			
Stückzinsen	69 202	—			
Uebrige Aktiven	145 587	—			
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 43 751 370.—					
	50 806 286	—		50 806 286	—

<sup>1)</sup> Selbständige Rechtsperson

Fortuna Lebensversicherungs-Gesellschaft  
 Zehnder. Ronner.

Zürich, den 30. Juni 1953.

**La Nationale Compagnie Anonyme d'Assurances contre l'Incendie et les Explosions, Paris, 17, Rue La Fayette**

Actif

Bilan au 31 décembre 1952

Passif

	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	1 361 354 743	—	Capital social	150 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	330 412 787	—	Fonds de réserve	30 000 000	—
Autres actions	207 163 710	—	Reserves spéciales:		
Titres de gage immobilier	334 744	—	Reserve pour diverses eventualités	130 000 000	—
Immeubles	2 516 812	—	Reserve pour cautionnements	45 750 640	—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	1 991 867	—	Provision pour annulation de primes et frais de recouvrement de primes arriérées	46 877 261	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	8 367 878	—	Provision pour fluctuation de change sur devises étrangères	167 685 656	—
Avoirs en banques	141 527 165	—	Reserve pour fluctuation de valeurs mobilières	100 695 164	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	612 800 686	—	Provision pour diminution de valeur d'actif	1 386 265	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	131 359 841	—	Reserves techniques, réassurances déduites:		
Dépôts pour réassurances acceptées	86 691 492	—	Provision pour risques en cours	1 042 687 917	—
Prorata d'intérêts et loyers	26 783 539	—	Provision pour sinistres à régler	223 207 756	—
Cautionnements	2 151 385	—	Autres réserves techniques	55 531 216	—
Autres actifs	56 848 012	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	137 942 692	—
	2 970 304 661	—	Dépôts pour réassurances cédées	51 181 560	—
			Engagements:		
			envers des agents	94 583 833	—
			Frais généraux et taxes restant à payer	349 747 362	—
			Répartition restant à payer aux porteurs de parts bénéficiaires	448 752	—
			Articles compensateurs:		
			Reserve immobilière	48 775	—
			Cautionnements	2 700 674	—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	23 213 893	—
			Autres passifs	147 213 584	—
			Bénéfice	169 401 661	—
				2 970 304 661	—

Paris, le 22 juin 1953.

La Nationale Compagnie Anonyme d'Assurances contre l'Incendie et les Explosions  
 Le Mandataire général pour la Suisse: E. Dumont.  
 Le président directeur général: H. Devillez.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Türkei - Warenverzollung

Um der Ueberfüllung der Zolllager, mit Rücksicht auf die nächste Exportsaison, ein Ende zu bereiten, haben die türkischen Behörden mit Zirkular Nr. 450 beschlossen, gewisse dort sich befindliche Waren nummehr zur Verzollung zuzulassen.

Dabei sind unter anderen Voraussetzungen folgende Bedingungen zu erfüllen:

- 1. Es muss sich um Waren der Einfuhrlisten Nrn. 4 und 5 handeln.
2. Bei Waren der Liste Nr. 5 muss der Kauf auf Grund des bei der Ausfuhr von Artikeln der Liste Nr. 3 zugestandenen Einfuhrrechtes erfolgt sein.
3. Als äusserste Frist für die Auslösung solcher Waren wurde der 31. August 1953 festgesetzt.
4. Die diesbezüglichen Vorkehrungen sollten bis spätestens 21. Juli 1953 getroffen sein.

Die an einer solchen Verzollung interessierten Exporteure belieben die nötigen Instruktionen ihren Vertretern oder Kunden ohne Verzug mitzuteilen. 164. 18. 7. 53.

Turquie - Dédouanement de marchandises

Aux fins de dégorger les entrepôts de douane en prévision de la prochaine saison d'exportation, les autorités turques ont décidé, par circulaire N° 450, d'autoriser le dédouanement à l'importation de certains articles.

Les conditions fixées à cet effet sont entre autres:

- 1° Il doit s'agir des articles figurant dans les listes d'importation N°s 4 et 5.
2° Les articles de la liste N° 5 doivent avoir été achetés sur la base du droit d'importation conféré par l'exportation d'articles de la liste N° 3.
3° Le retrait des marchandises des entrepôts doit avoir lieu jusqu'au 31 août 1953 au plus tard.
4° Les démarches à ce sujet doivent être faites jusqu'au 21 juillet 1953.

Les exportateurs intéressés à de tels dédouanements feront bien de donner sans retard leurs instructions à leurs représentants ou clients. 164. 18. 7. 53.

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 15. 7. 53.

Table with columns: Aktiven - Actif, Passiven - Passif, and various sub-items with corresponding values in Fr. and changes.

Table with columns: Diskontosatz, Lombardzinsfuss, and their respective rates and dates.

Postscheckverkehr, Beirträge - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Christlicher Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, Kreis Aargau-Solothurn, VI 10457. Heuberger-Morath W., Dr. jur., VI 8163. Adelsboden: Stotzer E., Chalet 'Collinetta', III 24182. Adliswil: Grass-Däscher Leonhard, Vertreter, VIII 31951. Affig: Football-Club, IVa 8415. Alsbühl: Vereinigung 3. Sek.-Schule 1921/22, V 24918. Vogt H. E., Kaufmann, V 24985. Atstätten (St. Gallen): Bernarda M., Bütler-Fonds, IX 11616. Appenzel: Breitenmoser J., Bäckerei-Konditorei 'Zum Hirschenberg', IX 11693. Arbon: Jäger Martin, 'Thessa' Fahnen- und Spielwarenfabrikation, IX 12151. Ardon: Société fédérale de gymnastique, IIe 3624. Au (St. Gallen): Benz Hans, Buchdrucker, IX 11860. Färber Gebhard, IX 10803. Baden: Schafzuchtgenossenschaft Limmthal, VI 6238. Basel: Almagros A. G., V 13391. Amsteln-Bürgin Helma, V 22279. Arnaud Druck, Dr. A. M. Arnaud, V 9765. Benz Holdemina, Fr., Pfirtergasse 23, V 24983. Beyeler-Noverraz Georges, V 24976. Brinor Hans, Dr., V 19825. Eurotransport A. G., Internationale Transporte, V 5547. Forrer Alfred, pens. Beamter PTT, V 7139. Glaser-Düring Ida, V 24974. Hininger Rolf, Kaufmann, Ferienlager, V 22108. Hohl Walter, Transporte, V 24984. Howa A. G., V 11979. Kretz Willy, Buchdrucker, V 18514. Leuthold P., technisches Büro, Lichtpauserei und Photokopie, V 24986. Loosli A., Fahrschule, V 24980. Mäder-Werder Alfred J., V 18883. Montling Aktiengesellschaft, V 22057. Mosimann-Hill Walter, Zeichenlehrer, V 4270. Pbilosophisch-Anthroposophische Arbeitgemeinschaft, V 6613. Schäublin Fritz, Heilungen, sanit. Anlagen, Zweigniederlassung Basel, V 23630. Tempel C. H., Vertreter, V 24982. Uhl-Lerch O., V 24996. Werner Rob., Café 'Spalen', V 23537. Wettstein Aug., Ingenieur, V 18607. Zolibeate Jahrgang 1929, V 6777. Bern: Althaus Albert, Notar, III 24183. Ammann Eduard, eidgenössischer Beamter, III 24195. Bernische Liga der Steuerzahler, III 24189. Büchler Marc F., III 24184. Cerutti-Helmsch Hilda, III 3071. FHD-Kautonalverband, III 24200. Pürsorgestelle für Alkoholkranke, III 5909. Hännli Christl., Materialkontrollleur GD PTT, III 24107. Hotel National A. G., III 24161. Huwyler Emma, Prokuristin, III 2988. Kohl Hans, Photoservice, III 24193. Leuenberger Fritz, Grabmalkunst, III 24191. Pro Raetia, Vereinigung zur Förderung der Interessen Graubündens, III 4774. Rudaz Jules, fonctionnaire C.F.F., III 24190. Ryf A., Parfumerie-Coffure-Beauté, III 2691. Schutzfonds der Selbständigerwerbenden des Schweizerischen Gewerbeverbandes, III 945. Turnier-Tanz-Klub, III 24187. Wüthrich Fritz, Vertreter, III 24196. Bex: Droguerie Centrale D' A. Michel, IIB 3791. Lovö & Frazzetta, vêtements de travail à façon, IIB 3795.

Biel-Bienne: Buchhandlung Volt Nachf. Kurt Brunner, IVa 3341. Dünneisen Willy, IVa 2364. Grupp Albert, IVa 8407. Kantonale Krankenkasse Solothurn, Sektion Biel, IVa 8348. Meyerbans Werner, Moltoprene-Produkte, IVa 824. Schweizerische Stolze-Stiftung, IVa 8404. Siegel Albert, IVa 8414. Sozialdemokratische Mitgliedtschaft Mett, IVa 8289. Weber André, fabrique d'étampes, IVa 5981. Binningen: Schwitser Fridolin P., Kaufmann, V 14422. Birsfelden: Glättli Max, dipl. Korrespondent, V 6882. Boswli: Stiftung 'Ate Kirche Boswil', VIII 5760. Bottingen: Immobiliengesellschaft Neumatt A. G., V 4563. Braunwald: Honegger H., Bäckerei-Konditorei, IXa 2114. Brittnau: Wälchli Andres, mechanische Werkstätte, Vb 3465. Brunnen: Veloklub Brunnen, VIII 8265. Buelis (Aargau): Beiner Francis, Dr., Zahnarzt, VI 4165. Bültingen: Käserleggenessenschaft, IVa 8399. Bültschi Esslinger-Nlaag Ernst, Autotransporte, VIII 5261. Wirtverein des Bezirkes Blüsch, VIII 46509. Büsserach: Borer-Studer Karl, Baugeschäft, V 16497. Caneggio: Arrigo Ibario, sarto, X Ia 6062. Cassarate: Ferrari Primo, frutta, verdura, X Ia 6070. Stabile A. Guzzoni-Süssli & J. v. d. Linden-Süssli, X Ia 3516. Cernier: Tripet Jean, Dr., IV 5595. La Chaux-de-Fonds: Chalou André, clichés Priata, IVb 2976. Gross Georges, avocat, IVb 1566. Photo Studio F. Jean Fröhlich, IVb 1182. Schwarz André H., IVb 1192. Chiasso: Comint di Mol Giuseppe, X Ia 6071. Sate S.A., X Ia 6065. Santa Fosca S.A., X Ia 6075. Sant'Elena S.A., X Ia 6066. Turr Stefano, ispett. assic. Winterthur, X Ia 6064. Churr Christlich-soziale Partel Chur, X 4093. Courgenay: Erard J.-P., boucherie-charcuterie, IVa 8408. Delfmont: Marchand Jean, ferblanterie-installations sanitaires, IVa 4972. Diessenhofen: Friedensrichter- und Betreibungsamt, VIIIa 3725. Dietlikon: Giger Traugott, Kaufmann, VIII 9904. Echalens: Cinéma d'Echalens S.A., II 16378. Gaillard A., confection, chapelier, II 9987. Engelberg: Zimmermann Alexander, Dr. med., Arzt, VII 8524. Erschwil: Kantonale Krankenkasse Solothurn, Sektion Erschwil, V 2847. Eschenbach (Luzern): Schwegler M., Frau, Flora, VII 9177. Feuertal: Uehlinger Veronika, Elementarlehrerin, VIIIa 3608. Flonay: Vaudan M. & E. Maret, entreprises dessableur, IIc 2918. Founex: Debine John, I 4614. Frutigen: Musikgesellschaft, III 13971. Getterkinden: Grieder M., Ofenbau- und Plattengeschäft, V 16404. Genève: Amis de la Jeune Poésie, I 5708. Batik M., Mme, vêtements, I 6699. Bugnon Jean, atelier de traitement thermique, Les Acacias, I 10956. Chappuis Jean, représentant fabrique A. Goetschel, Lausanne, I 12834. Commercium société commerciale et financière S.A., I 5376. Confrérie de la Cbaîne des Rôtisseurs, I 13088. Hollstein Emile, produits d'entretien 'Soljax', I 11987. Pattey Louis, fromages en gros, I 449. Photo Express S. a. r. l., I 3682. La Providence Cie d'assurances incendie René-Paul Vallotton, de Vevey, I 741. Sarkisoff Jean, Dr.-med., I 5872. Société immobilière Marie-Rose, I 10308. Spicher Ernest, laiterie Chêne-Bougeries, I 3681. Genolier: Barras Léo, ferblantier, couvreur, II 10004. Gilly: Rosset Arnold, frigorifères, II 5803. Glarus: Schlittler-Bartel Peter, Redaktor und Vermittler, IXa 2113. Glättbrugg: Jung Erwin, Textilkaufmann, VIII 46502. Grosswangen: Schürmann-Thalmann Jos., Dr., Sek.-Lehrer, VII 13939. Hauterive: Mauerboher Roger, entreprise générale du bâtiment 'Le Château', IV 5599. Pellaton René, atelier de mécanique, IV 5591. Hendschiken: Lüem Walter, Ing., VI 10451. Holderbach (Solothurn): Garage Gisin, Va 1938. Horw: Elsener Paul, Dr. med. dent., VII 14949. Kaiseraugst: Krankenkasse Argovia, Sektion Kaiseraugst, VI 10111. Klingnau: Schlenker Josef, Malergeschäft, VI 10436. Klosters Dorf: Vinzens-Müller P. A., Fusspflegepraxis, X 5373. Küsnacht (Zürich): Vinzenz-Konferenz 'St. Georg', VIII 30844. Langnau am Albis: Gemeinde-Schützengesellschaft Langnau am Albis, VIII 46496. Laufenburg: Krankenkasse Argovia, Sektion Laufenburg, VI 7560. Lausanne: Atelier mécanique M. Martinet-Chaboudez, II 14903. Blanc Oscar, mercerie et bonneterie en gros, II 6028. Engel Werner, représentant, II 16726. Hartung René, II 6840. Kopp & Baud S.A., appareils ménagers et professionnels, II 17463. Laboratoire d'analyses médicales Badoux, Bauer & Rochat, Drs es-sc. S.A., II 737. Languetin A., II 1838. Müller Bruno, pasteur, II 7094. Rauber Robert, II 10362. Sahli Fernand, inspecteur d'assurances, II 6326. Société pour la construction de maisons de rapport S.A., II 15499. Lintthal: Evangelische Kirchengemeinschaft, IXa 1046. Lobsigen: Ziehli W., mechanische Wagnerer, IVa 8413. Le Loele: Association patronale horlogère, bons de vacances, IVb 3323. Lopagno: Galli F. & A. Martini, X Ia 5979. Lugano: Aiuto finanziario al football-club, X Ia 669. Camponovo Cesare, fabbrica maglieria, X Ia 6073. CDL Centro di diffusione del libro, X Ia 3306. Christen Fritz, direttore, amministrazione, X Ia 5481. Circolo delle chiavi d'oro, X Ia 6069. Fontana Domenico 'Artex', X Ia 6029. 'La Toppa' Edizioni d'arte Giulio Topi, X Ia 6055. Moor-Trainoni Gilda, X Ia 6060. Venier & Ravasi, Paradiso, X Ia 6072. Luzern: Bühler Anton, kaufmännischer Angestellter GVL, VII 13778. Guidon Th., Dr. med., Spezialarzt für Lungenkrankheiten FMH, VII 13811. Luzärner Buchmelusig, VII 14107. Niederberger & Brunner, VII 15671. Schneider Hans R., Textilien, VII 9728. Schnyder Jos., Postbeamter, VII 1341. Schweizerische Landwirtschaftsausstellung 1954, Fachgruppe Obstbau und Obstverwertung, VII 13774. Schweizerische Lithographenbund, Sektion Luzern, VII 12831. Schweizerische Priester-Altersfürsorge 'Providentia', VII 14306. Wermelinger F., Kaufmann, VII 7505. Yachtklub, Regattaleitung, VII 14756. Malleray-Bévilard: Alimentation Jean Renggli, IVa 5973. Maroggia: Tallarini Virginio, impianti, sanitari riscaldamenti, X Ia 4819. Masans: Trug-Oglitari Peter, X 4028. Melano: Grisoni Anna, ved. Gnechi, X Ia 6067. Melide: Gallino Franco, Dr. avv., notaio, X Ia 6074. Mendrisio: Biondi Giosué, Dr.-med., X Ia 61. Mole abrasivi Ermoli, X Ia 6061. Messen: Herb Herm., Malergeschäft, III 5469. Molinazzo di Monteggio: Galeazzi Domenico, mobili serratama, X Ia 6063. Montignone: Felletaz M., fabrique de produits chimiques, IVa 8405. Montreux: Guilloid R., Mme, Internationaler Korrespondenzklub, IIB 3799. Morges: Chevaux Marcel fils, géomètre, II 16961. Mörken: Velo-Moto-Klub Mörken-Wildeg, VI 4286. Mühlboren: Scriber & Freund, chemisch-technische Produkte, IXa 2115. Neualschwil: Alder Hans J. W., Import, V 24990. Degros A. G., Zürich, Zweigniederlassung, V 23702. Neuchâtel: Audéat Marcel, IV 5592. Comité cantonal de tennis, IV 3279. Misteli Gustave, directeur Vauseyon, IV 5591. Niederbipp: Steiger-Schmidt Käli, Frau, VI 10460. Niederweningen: Scheffeld Arthur, Pfarrer, VII 14623. Nyon: Hanhart H., ferblanterie, couverture, appareillage, I 12975. Ligue vaudoise contre la tuberculose, section de Nyon, I 1039. Oberdorf (Basel-Land): Kommission zur Schaffung eines Andenkens an Uli Schaad, V 12939. Oberrödingen: Antonetti J., Tonetti-Spiele, VI 7864. Oberkulm: Metzger-Stricker J. E., VI 9813. Oberwil (Aargau): Darlehenskasse, VI 7381. Oyens: Agence de la caisse cantonale vaudoise de compensation de l'AVS des alloc. familiales et aux militaires, II 13829. Otten: Graber-Marzohl Hedwig, Dr. med., Vb 3464. Graber Walter, Dr. med., Vb 964. Olten bei Kempthal: Hegi Ines, Frau, Versandhaus 'Alpenblick', VIIIb 5281. Péry: XXVI: Fête jur. des gymnastes à l'artistique Péry-Reuchenette, IVa 8396. Pesoux: Laboratoire 'Nobega' produits pharmaceutiques E. Laubscher, IV 5600. Pfäffikon (Schwyz): Tschümperlin Job., Baugeschäft, VII 15988. Porrentruy: Les Amis de la Nature, section Ajoie, cotisations, IVa 6997. Clinique et pouponnière 'Bon Accueil', dir. M. Kohler, IVa 4976. Pratteln: Angestelltenverein der Schuldner Waggon A. G., V 17528. Disler Max, Dr. med., V 24928. Pregassona: Müller Carlo, giardiniere, X Ia 4921. Pully: Borgeaud Maurice, II 11328. Reinach (Aargau): Hartmann Ernst, Bedachungsgeschäft, VI 3627. Renens (Vaud): Moret Henri, Chavannes, II 15782. Richterswil: Hauser & Cie. A. G., Spirituosen-Spezialitäten, VIII 1986. Root: Schmid & Co. Gebr., Fabrikation und Handel, VII 15659. Roschacherberg: Riedener Fridolin, Zimmerer, GIsärel, IX 12495. Ruppertswil: Gloor Oskar, Beamter, VI 11048. Rüschlikon: Zehnder Rudolf, Kaufmann, VIII 46503. St-Aubin (Neuchâtel): Comina Marianne, Mme, Vve, IV 5596. St. Gallen: Brande Franz, IX 11765. von Burg-Rütti M., IX 1167. Müller Ernest, Dipl.-Ing., IX 5878. Schwyn Hanspeter, Hausverwaltung, IX 6575. Schaffhausen: Anglo-Swiss-Club, VIIIa 2360. Arbeitsgemeinschaft KIO (Kranken- und Invalidenorganisation), VIIIa 3263. Avogaro Anton, VIIIa 3678. Forster P., Dr. med., VIIIa 3250. Schmid Walter, Postbeamter, VIIIa 3298. Schötte Fritz, Hoch- und Tiefbau, VIIIa 3729. Tanner W., Stadtmacher, VIIIa 3717. Scheuren: Ribs Peter, Schwadernau, IVa 8409. Schönenwerd: Stenographenverein, VI 10427. Schwarzenburg: Fürsorgeverein für Alkoholkränke der Amtsbezirke Seftigen und Schwarzenburg, III 21178. Kantonaleberische Kaulchen-Zuchtstämmech, III 24190. Seedorf (Bern): Lauper Urs, Landwirt, III 21158. Nobs Fritz, Bau- und Möbelreinerer Baggwil, III 24192. Seeflberg: Trutzmann Jakob, Holz- und Staudengartenhandel, VII 9416. Sierres: Emmenecker Charles, ZTmann Schwegg, II 3755. Sigriswil: Diensthotelerung des Amtes Thun, III 24198. Sten: Blanc Charles, Hôtel de la Planta, IIc 2434. Classe 1930, IIc 127. Fédération chrétienne des ouvriers, IIc 2284. Sissach: Arbeitsgemeinschaft für Natur- und Heimatschutz, V 19513. Encauvert: Belvil Watch Co. S.A., Montres Giroxa, Va 1778. Spiez: Ritschard Paul Doren, III 24194.

(Fortsetzung siehe Nr. 165 - Suite voir N° 165)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Redaktion: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

# ITALIENISCHE SCHIFFAHRTSLINIEN

*nach allen Weltteilen*

"FINMARE"-GRUPPE

## I T A L I A

SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT, G. E. S. T. A.  
NORD- u. SÜDAMERIKA - MITTELAMERIKA-NORD- u. SÜDPAZIFIK

## LLOYD TRIESTINO

SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT, TRIEST  
ASIEN - AFRIKA - AUSTRALIEN

## ADRIATICA

SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT, VEREDIG  
ÄGYPTEN - ISRAEL - LIBANON - SYRIEN  
CYPREN - TÜRKEI - SCHWARZES MEER - GRIECHENLAND

## TIRRENIJA

SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT, BRAPPL  
LYBIEN - TUNIS - SIZILIEN - SARDINIEN - KORSIKA  
MALTA - MARSEILLES - SPANIEN - NORD EUROPA

Für Passagen: Generalagent "SUISSE-ITALIE" S. A. ZÜRICH, Rennweg 90 - Telefon 53 77 72  
sowie alle passierten REISEBÜROS  
Für Fracht: ("ITALIA"-ADRIATICA) KELLER SHIPPING SA., Basel, Hohenstr. 68, Tel. 379 40  
("LLOYD TRIESTINO") SUISSE-ITALIE SA., Zürich, Rennweg 90, Tel. 53 77 72

A remettre pour cause de maladie

## Papeterie-Librairie

meubles, machines et fournitures de bureau

seul au centre d'une agglomération industrielle de 10 000 habitants, en Suisse romande. Chiffre d'affaires annuel intéressant, susceptible de développement important par personne de la branche. Stock au prix du jour, agencement et matériel neufs au prix de facture. Ecrire sous chiffre OFA 6966 L à Orell Füssli-Annonces, Lausanne.

Beim Finanzinspektorat der Stadt Zürich ist für die Wertschriftenabteilung die Stelle eines

## Verwaltungsangestellten

neu zu besetzen. Erfordernisse: Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Handelsschulbildung, Kenntnisse im Bank- und Notariatsfach. Kandidaten mit Notariatsausbildung werden bevorzugt. Anmeldungen mit Lebenslauf und Photo sind handschriftlich unter Angabe der Gehaltsansprüche bis 31. Juli 1953 dem Finanzvorstand der Stadt Zürich, Stadthaus, einzureichen. Persönliche Vorstellung nur auf besondere Einladung.



Unerreicht in Qualität!  
Vorteilhaft im Preis!  
Einzigartig die Kopien!

Voll das Resultat unserer  
Vervielfältigungsfarben.

Sämtliche Spezialitäten, wie  
für REX D-270, Gestetner Modell 66 und 160 sowie für alle  
übrigen Apparate.

Verlangen Sie heute noch  
Preisliste durch:

**FOKAR-Vertretungen**  
Postfach 32, Amriswil

## The Majestic Palace Hôtel à Nice, en liquidation

Les liquidateurs de cette société, dont le siège est à Vevey, convoquent Messieurs les actionnaires en

**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 20 juillet 1953, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Présentation des comptes de liquidation des exercices 1951 et 1952 et approbation des dits.
- 2° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission seront délivrées, dès la parution de cette publication jusqu'au 18 juillet 1953, sur présentation des titres ou de certificats en tenant lieu, par l'Etude Delafontaine & Destraz, notaires, à Vevey, où les bilans, les comptes de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et le rapport des contrôleurs sont déposés à la disposition des actionnaires.

### KISTEN

Für den Versand Ihrer Ware passende

## Kisten

vorteilhaft durch:

**Dampfsäge Safenwil AG**  
SAFENWIL    Telefon (062) 62172

**gnom**  
BUCHHALTUNG

Finanz-Buchhaltung  
im Einzugs- und  
Zugungsverfahren

*einfach*

**gnom**  
BUCHHALTUNG

Lehn- und Gehalts-  
buchhaltung im  
Druckverfahren

*rasch*

**gnom**  
BUCHHALTUNG

auf der pat. Portable-  
Schreib- u. Buchungs-  
maschine

*sauber*

**gnom**  
BUCHHALTUNG

Prospekt durch  
**GNOM-  
BUCHHALTUNG AG  
ZÜRICH**  
Gesenerallee 50  
Tel. (061) 25 44 56

**Warenumsatzsteuer**  
(19. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 53 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestellungen dieser Einzuhaltungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen  
Handelsamtsblattes,  
Bern.



**FISCHER & CO.  
REINACH 6**

## Fabrik und Lagerhaus

mit großem Keller, Geleiseanschluss, an bester Lage, Kanton Aargau, 800—1200 m<sup>2</sup>

**zu vermieten  
evtl. zu verkaufen**

Sofort heizbar. Nähere Angaben zu erfragen unter Chiffre 22128 IG an Publicitas Bern.

Selbständiger, gewissenhafter  
**KAUFMANN**

in den Vierziger Jahren, mit langjähriger Praxis im In- und Ausland, Bankwesen, Handel, Speditionsfach, Industrie, im Import-Export, Ein- und Verkauf, Buchhaltung, Kalkulation, Organisation und Statistik versiert; verhandlungsgewandt, erfolgreich im Aussendienst, fähig, einen Vertreterstab zu organisieren und zu leiten, Deutsch, Französisch, Italienisch perfekt in Wort und Schrift, Englisch- und Spanischkenntnisse, sucht neue verantwortungsvolle und eushaufähige Tätigkeit in seriösem, fortschrittlichem Unternehmen. Offerten erbeten unter Chiffre N 62759 X an Publicitas Genf.

### Schweizerische Bundesbahnen

Die Auslösung von Obligationen der 3%-Anleihe Schweiz. Bundesbahnen von 1903 findet am 27. Juli 1953, um 14 Uhr, im Verwaltungsgelände, Hochschulstrasse 6, Zimmer Nr. 42, in Bern, statt.

Bern, den 17. Juli 1953.  
Generaldirektion der SBB.

### Ferrovie federali svizzere

L'estrazione di obbligazioni del prestito 3%, Ferrovie federali del 1903 avrà luogo il 27 luglio 1953, alle ore 14, nel palazzo amministrativo, Hochschulstrasse 6, ufficio N° 42, a Berna.

Berna, il 17 luglio 1953.  
Direzione generale delle F.F.S.

### Organisation de crédit et d'amortissements Orca S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le 30 juillet 1953, à 14 heures 15, à Genève, en les bureaux de la société, quat de l'île 13.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 14 avril 1953.
- 2° Augmentation du capital social.
- 3° Modification des statuts.
- 4° Divers.

Les projets de modification des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 16 juillet 1953.      Le conseil d'administration.

### Société de l'Immeuble Sandoz-Travers S.A., à Neuchâtel

**Assemblée générale ordinaire**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mardi 4 août 1953, à 10 heures, chez MM. DuPasquier, Montuoulin & Cie, place des Halles 8, à Neuchâtel, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Lecture des rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes.
- 2° Votation sur l'approbation des comptes et du bilan clos le 31 décembre 1952.
- 3° Décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion pendant l'exercice 1952.
- 4° Nomination statutaire.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires, dès le 17 juillet 1953, à l'étude de Messieurs Wavre, notaires, à Neuchâtel.

Neuchâtel, le 15 juillet 1953.      Le conseil d'administration.

## Rocklowe S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le mardi 28 juillet 1953, à 11 heures, au siège social, Grand-Pont 2, Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Libération intégrale du capital.
- 2° Modification des statuts.

Lausanne, le 15 juillet 1953.      L'administrateur.

## Treuhand- und Revisionsbureau Biel AG.

City-Heus, Biel, Tel. (032) 23342, gegr. 1918  
Übernimmt:

- Informationen
- Inkasso
- Konkursangelegenheiten
- Vertretungen
- In Konkursen und in  
Nachlassverträgen

## Décolletage Wenger S.A. St-Maurice (Valais)

Décolletage en tous genres  
Visserie, écrous, pièces de façon, découpage,  
emboutissage, appareils et articles de série.

L'atelier entend également la fabrication d'articles nouveaux, brevets, etc.

**PATENTE**

- Modelle
- Musler
- Marken usw.
- in allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**  
Palatanwälde, Bundesgasse 16    9-1

## B. Kilchenmann Schaffhausen

Vervielfältigungen      Webergasse 20

**Schaffhausen**

Vervielfältigungen, Maschinenschreibarbeiten wie Zeugniskopien, Listen, Korrespondenz, Entwurf für Werbeschreiben.

**Aktiedruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG  
Buchdruckerei zur Froehsch  
Zürich 25 Tel. (061) 82 71 84

Inserieren Sie im SHAB.!